



CZ

POZVÁNKA

Dobrý den,

přijměte pozvání na slavnostní zahájení festivalu současného umění ART WEEK LIBEREC 2016, které proběhne 9. 9. 2016 od 19 hodin v Oblastní galerii Liberec. Součástí slavnostního večera je přednáška Václava Janoščíka *Umění po médiích* od 17 hodin, později pak také audiovizuální performance *Post past* Andrey Pekárkové a zvuková performance Petra Voříška *Putování s dinosaury*. Večer zakončí promítání filmu *Das wandernde Sternlein* Marka Thera v bývalém kině Varšava.

S přátelským pozdravem za ART WEEK LIBEREC 2016 kurátorka

MgA. Jana Bernartová, Ph.D.

Projektoví partneři: Statutární město Liberec, město Žitava

ART WEEK LIBEREC 2016

9. 9. — 16. 9.

SARAH GOSDSCHAN / Severočeské muzeum v Liberci

DANIEL HANZLÍK / Kostel sv. Antonína Velikého

HANA KOSTRUCHOVÁ / Liberecké podzemí

CHRISTIAN JUAN PAGE / Oblastní galerie Liberec — Lázně

MARK THER / Kino Varšava

Podpora: Přeshraniční projekt byl podpořen Fondem malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika — Svobodný stát Sasko 2014–2020, ERN –0237–CZ–23.05.2016

www.artweekliberec.eu, www.visitliberec.eu

DE

INVITATION

Guten Tag,

wir laden Sie herzlich zur feierlichen Eröffnung des Festivals für Zeitgenössische Kunst ART WEEK LIBEREC 2016 ein, die am 9. 9. 2016 um 19 Uhr in der Regionalgalerie Liberec stattfindet. Teil des festlichen Abends ist der Vortrag von Václav Janoščík *Umění po médiích — Postmediale Kunst* ab 17 Uhr, später auch die audiovisuelle Performance *Post past* von Andrey Pekárková sowie die Tonperformance von Petr Voříšek *Wanderung mit Dinosauriern*. Der Abend klingt im ehemaligen Kino Varšava mit der Filmvorführung *Das wandernde Sternlein* von Marek Ther aus.

Mit freundlichem Gruß, im Namen von ART WEEK LIBEREC 2016, Kuratorin

MgA. Jana Bernartová, Ph.D.

Projektpartner: Statutarische Stadt Liberec, Stadt Zittau

ART WEEK LIBEREC 2016

9. 9. — 16. 9.

SARAH GOSDSCHAN / Nordböhmisches Museum in Liberec

DANIEL HANZLÍK / Kirche des Hl. Antonius

HANA KOSTRUCHOVÁ / Luftschutzbunker Liberec

CHRISTIAN JUAN PAGE / Regionalgalerie Liberec — ehem. Stadtbad

MARK THER / Kino Varšava

Förderung: Das grenzüberschreitende Projekt wurde vom Kleinprojektefonds im Programm der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Tschechische Republik — Freistaat Sachsen 2014–2020, ERN –0237–CZ–23.05.2016 unterstützt.

www.artweekliberec.eu, www.visitliberec.eu

EN

INVITATION

Dear Sir or Madam,

Please accept our invitation to the opening ceremony of the festival of contemporary art, ART WEEK LIBEREC 2016, which will take place on 9th September 2016 at 7:00 p.m. at the Liberec Regional Art Gallery. The gala evening will feature Václav Janoščík's lecture "Art through the Media", starting at 5:00 p.m., followed later by audiovisual performance "Post Past" by Andreea Pekárková and acoustic performance "A Journey with the Dinosaurs" by Petr Voříšek. The evening will conclude with a screening of the film *Das wandernde Sternlein* (The Wandering Star) by Mark Ther in the former Varšava cinema.

With kind regards on behalf of ART WEEK LIBEREC 2016, the curator

MgA. Jana Bernartová, Ph.D.

Project partners: The Statutory Town of Liberec and the Town of Zittau

ART WEEK LIBEREC 2016

9th — 16th September

SARAH GOSDSCHAN / North Bohemian Museum in Liberec

DANIEL HANZLÍK / Church of St. Anthony the Great

HANA KOSTRUCHOVÁ / Liberec Underground

CHRISTIAN JUAN PAGE / Liberec Regional Art Gallery — Baths

MARK THER / Varšava Cinema

Support: The cross-border project has been supported by the Small Project Fund in the Cross-Border Cooperation Programme between the Czech Republic and the Free State of Saxony 2014–2020, ERN –0237–CZ–23.05.2016

www.artweekliberec.eu, www.visitliberec.eu

